

**Azərbaycan Respublikasının Dövlət Dəniz Administrasiyası  
ilə Koreya Respublikasının Okeanlar və Balıqçılıq Nazirliyi  
arasında əməkdaşlıq haqqında**

**ANLAŞMA MEMORANDUMU**

Azərbaycan Respublikasının Dövlət Dəniz Administrasiyası və Koreya Respublikasının Okeanlar və Balıqçılıq Nazirliyi (bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq),

Tərəflər arasında dənizçilik sahəsində dostluq əlaqələrini inkişaf etdirməyi, dəstəkləməyi və əməkdaşlığı gücləndirməyi arzu edərək,

hər iki ölkə arasında dəniz ticarəti əlaqələrinin inkişafına töhfə vermək niyyəti ilə, beynəlxalq hüquqa uyğun olaraq, bərabərlik və qarşılıqlı fayda prinsipləri əsasında, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

**Maddə 1**

**Məqsədlər**

1. Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində və müvafiq milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq, daimi əməkdaşlıq əlaqələrinin inkişaf etdirilməsi və qorunub saxlanılmasında səylərini davam etdirəcəklər. Xüsusilə Tərəflər əməkdaşlıq imkanlarının müəyyən olunması məqsədi ilə dənizçilik sahəsində məlumat, sənədlər və nəşrlər mübadilə edəcək və məsləhətləşmələr aparacaqlar.

2. Tərəflər səlahiyyətlərinin hüdudları çərçivəsində dənizçilik əlaqələrinin inkişaf etdirilməsi üçün bir-birlərinə yardım göstərəcəklər. Bu məqsədlə Tərəflər dənizçilik və aidiyyəti təsisat və təşkilatları arasında əlaqələrin və əməkdaşlığın inkişafını təşviq edəcəklər və dəstəkləyəcəklər.

3. Tərəflər dənizçilik əlaqələrinin inkişafına şərait yaratmaq məqsədilə öz ölkələrində dəniz iqtisadiyyatının və qanunvericiliyin vəziyyəti barədə müntəzəm məlumat mübadiləsi aparacaqlar.

4. Tərəflər ikitərəfli əməkdaşlığı gücləndirmək məqsədilə müntəzəm görüşlər və qarşılıqlı səfərlər vasitəsilə əməkdaşlıq etmək üçün səylərini davam etdirəcəklər. Bunlara aşağıdakı fəaliyyətlər daxil edilə bilər:

(a) müvafiq dənizçilik təsisatları və təşkilatlarının mövcud əməkdaşlıq imkanları barədə məlumatla təmin edilməsi və daha böyük nəticələrə nail olmaq üçün belə təsisat və təşkilatlara dəstəyin artırılması;

(b) hər iki ölkənin limanları arasında dəniz ticarətinin inkişafına mənfi təsir göstərə biləcək maneələrin aradan qaldırılması üçün birgə səy göstərilməsi;

(c) Tərəflər arasında birgə qərarlaşdırıla biləcək digər əməkdaşlıq fəaliyyətləri.

**Maddə 2**

**Əməkdaşlıq formaları və icra çərçivələri**

Yuxarıda göstərilən məqsədlərə nail olmaq üçün aşağıdakı formalarda əməkdaşlıq edilə bilər:

a) dənizçilik sahəsində mütəmadi olaraq sənəd, məlumat və nəşrlər mübadiləsi üçün dəstək;

b) nümayəndə heyətləri və missiyaların mübadiləsi, bazarın tədqiqi və səfərlərin təşkilində qarşılıqlı yardım, dənizçilik üzrə seminarların, danışıqların və digər zəruri fəaliyyətlərin təşkili;

c) bu Anlaşma Memorandumunun icra metodlarının qiymətləndirilməsi məqsədilə qarşılıqlı müəyyən olunmuş vaxt və məkanlarda müntəzəm görüşlər və iki ölkə arasında dəniz əlaqələrinin inkişaf etdirilməsi məqsədi ilə zəruri tədbirlərin müəyyən olunması;

d) tədqiqat və inkişaf və təlim mərkəzləri sahəsində institusional əməkdaşlığın təşviq edilməsi;

e) peşəkar dənizçilərin həvəsləndirilməsi və dəniz nəqliyyatı sahəsində mütəxəssislərin göndərilməsinə və ya mübadiləsinə dair təlim proqramlarının dəstəklənməsi;

f) Tərəflər arasında birgə qərarlaşdırıla biləcək hər hansı digər əməkdaşlıq formaları.

### Maddə 3 **Məsləhətləşmələr**

Tərəflər bu Anlaşma Memorandumunun müddəaları ilə əlaqədar istənilən məsələyə dair hər hansı bir Tərəfin sorğusu əsasında məsləhətləşmələr aparacaqlar və ortaya çıxan istənilən məsələ və ya anlaşılmazlığı əməkdaşlıq və qarşılıqlı etimad ruhunda həll etməyə birgə səy göstərəcəklər.

### Maddə 4 **Qüvvəyəminmə və müddət**

1. Tərəflər bu Anlaşma Memorandumunun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə bir-birlərini yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsilə məlumatlandıracaqlar. Bu Anlaşma Memorandumu sonuncu bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

2. Bu Anlaşma Memorandumu 5 il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən biri bu Anlaşma Memorandumunun bitməsinə ən azı 6 ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı şəkildə digər Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti 5 illik müddətlərə uzadılacaqdır.

3. Bu Anlaşma Memorandumuna Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər. Belə əlavə və dəyişikliklər bu Anlaşma Memorandumunun ayrılmaz tərkib hissəsi olan ayrıca protokollar formasında rəsmiləşdirilir və bu maddənin müddəalarına uyğun olaraq qüvvəyə minir.

Seul şəhərində 17 mart 2016-cı il tarixində, Azərbaycan, Koreya və ingilis dillərində olmaqla, iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Təfsir zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətnə istinad ediləcəkdir.

**Azərbaycan Respublikasının  
Dövlət Dəniz  
Administrasiyası adından  
Qüdrət QURBANOV,  
Administrasiyanın rəisi**

**Koreya Respublikasının  
Okeanlar və Balıqçılıq  
Nazirliyi adından  
Yoon HAG BAE,  
nazir müavini**